

Brev till Selma Lagerlöf från Valborg Olander - 20

Olander, Valborg,

HS L 1:1



51

Benyttat Nyårsafton 1934

Min älskade!

Jag har visst någon gång
talat om under vilka möjliga
förhållanden vi här leva.

Emellertid har jag besvarat
dina kärn förtjusande brev
i mitt hjärta och glatt mig
åt allt gott och kärlekfullt,
som du har skrivit till mig.

Och nu skulle detta bli
ett nyårsbrev med tusen
varma önskningar för min

Stora älskade vän, att du
 måtte få skörda lönen fri
 allt, vad du i kärlek har sättnat.

Du tänkte i ett av becom
 upps vad du sade dig vilja
 tacka för, men vad fick inte
 jag i gengäld?

När jag om nätterna drar
 mig till minnes personer
 och händelser, som sällsamt
 kring dig under dessa veckor,
 så blir jag verkligen in-
 ponerad av vad allt du
 räckte till för.

In bidragande orsak
 var naturligtvis, att du hade

tillräckligt med tid på sig.
 Det skola vi komma ihåg till
 nästa gång, att du inte får jakta,
 utan ta en dag i händer.

Bidrog någon den stackars
 döds läkemedel till sin mot-
 ståndskraft? Självt tog hon
 kanske därmed skada förav.
 En varmt, rikt hjärta var hon,
 requiescat in pace.

Tyvär är här i huset
 ganska krasligt. Majan har
 tydlig influensa, 39 grader på
 morgonen i dag. Ingen läkare,
 ingen medicin.

Kanske har hon smittat

min sjuka strupe, ty jag mår
sämre än någon annan dag.

Jag kan därför inte placera
från hureson, men bankaffären
och tandläkare poeka på
min återkomst.

Du är omgiven av så duktiga
tidningsläsare, men kanske
nåstötta notis har undgått
dem. Gratulerar.

Allt allt gott önskar
dig din
Ketty.

P.S. Om det skulle komma något uppdrag
från dig angående Anna H-S, skall det bli
utrett. Kanske moderbidjas blommar.

mein gütige Absicht, die ich mir
 während der vorigen Session
 für den Fall der Abreise
 der Herren, mein Dank
 für die Unterstützung
 meiner Absicht.

die ich mir geben zu lassen
 die Unterstützung, was
 die Absicht der
 Herrn.

Ich bin
 sehr dankbar

Ihr ergebener

P.S. Die die Absicht
 für die Unterstützung
 der Herrn.

"Körkarlen"

55

i engelsk

utsändning.

Spökstämningen väl
återgiven. Spelet
gott på alla händer.

(Från vår Londonredaktion.)

*LONDON, 28 dec. Jag har just lyssnat till "The death cart" i radio. Det var Selma Lagerlöfs "Körkarlen", som genom B. B. C:s försorg utsändes för de engelska lyssnarna, och jag sitter och undrar, om det är andra med mig, som nu efter utsändningen leva kvar i den starka och underliga stämningen. Musiken mellan de korta scenerna bidrog på ett utmärkt sätt till illusionen. Ännu ljuder i ens öron hästens tramp mot den hårdfrusna vägen, agnshjulens skärande gnissel och David Holms än brännvinsgrötiga, än klåande och ruelsefyllda stämma, och den mörka kyrkogården under nyårsnatten med visset, frostigt gräs och mörka nakna träd står för ens inre syn.

Det var en stark utsändning som sagt. Roy Emerton var utmärkt som David Holm och även de övriga skådespelarna, vilkas namn voro okända för mig, gjorde sina roller bra. Översättningen och arbetningen för radio var gjord av Marianne Helwig på ett förtjänstfullt sätt.

Det bör kanske tilläggas, att Evening News i kväll just med anledning av aftonens program hade en artikel, där författaren kritiserade B. B. C. för att det var upp så många morbida radiopjäser och varnar för alltför mycket skräckdramer, då dessa ge radioteatern en falsk och ensidig inställning.

J. O. H.